

Porównanie tłumaczeń I Kronik 15:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dawid zaś i starsi Izraela oraz dowódcy tysięcy szli, aby z radością przenieść skrzynię Przymierza z JAHWE z domu Obed-Edoma.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dawid i starsi Izraela oraz dowódcy tysięcy szli, aby z radością przenieść skrzynię Przymierza z JAHWE z domu Obed-Edoma.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak więc Dawid, starsi Izraela i tysiącznicy wyruszyli, aby z radością przenieść arkę przymierza JAHWE z domu Obed-Edoma.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak Dawid i starsi Izraelscy, i hetmani nad tysiącami szli, aby przeprowadzili skrzynię przymierza Pańskiego z domu Obededomowego z weselem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tak Dawid i wszyscy starszy Izraelscy i hetmani szli, aby przynieśli skrzynię przymierza PANSKIEGO z domu Obededom z radością.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wówczas to Dawid i starsi Izraela oraz wodzowie z wielką radością poszli, aby przenieść Arkę Przymierza Pańskiego z domu Obed-Edoma.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Poszli tedy Dawid i starsi izraelscy, i dowódcy oddziałów tysięcznych, aby w nastroju radosnym sprowadzić Skrzynię Przymierza Pańskiego z domu Obeda Edomczyka.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wówczas Dawid, starszyzna Izraela oraz tysiącznicy wyszli, aby w wielkiej radości przynieść Arkę Przymierza JAHWE z domu Obed-Edoma.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dawid, a wraz z nim starszyzna Izraela i dowódcy wojska ruszyli pełni radości, aby przenieść Arkę Przymierza JAHWE z domu Obed-Edoma.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dawid, starsi Izraela i tysiącznicy ruszyli radośnie, by przenieść Arkę Przymierza Jahwe z domu Obed-Edoma.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Давид і священики Ізраїля і тисячники пішли принести кивот господнього завіту з дому Авдедома з радістю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak Dawid, starsi Israela i dowódcy nad tysiącami szli z weselem, by przeprowadzić Skrzynię Przymierza WIEKUISTEGO z domu Obed Edoma.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Dawid i starsi Izraela, i dowódcy tysięcy szli razem, by z radością sprowadzić z domu Obed-Edoma Arkę Przymierza JAHWE.